

草擬本

西貢區議會
財務及行政委員會
藝術及文化活動工作小組
二〇一四年第五次會議記錄

日期： 二〇一四年十月二十九日(星期三)
時間： 上午十一時正
地點： 西貢將軍澳政府綜合大樓六樓會議室

出席者

李家良先生	召集人
張國強先生	
鍾錦麟先生	
莊元苓先生	
成漢強先生, BBS, MH	
王 瀚先生(秘書)	西貢民政事務處行政主任(區議會)4

列席者

林意麗女士	西貢民政事務處高級聯絡主任(2)
劉詩雅女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(青年發展)
胡達志先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)

(一) 開會詞

召集人報告，何民傑先生、劉偉章先生及譚領律先生於會前請假。由於沒有成員反對，召集人根據會議常規第 51(1)條批准有關缺席申請。

(二) 通過上次會議記錄

2. 由於成員沒有任何修訂建議，小組一致通過藝術及文化活動工作小組二〇一四年第四次會議記錄。

(三) 討論事項

■ 初步審批「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」撥款申請

3. 召集人請成員討論並考慮會否推薦2份「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」(下稱「文化節」)的撥款申請。獲小組推薦的活動撥款申請將會呈交至11月4日舉行的區議會全體會議作審批。

4. 召集人請成員參閱處理區議會撥款的利益申報記錄，詳見<後補文件一>，如成員發現資料不正確或有遺漏，請即時作出補充。召集人提示成員，

經秘書處審閱後提呈小組作初步審批的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，成員可建議是否批出這些「無此項」的款項。請各成員詳細審視各項撥款申請，以更有效地善用資源。

5. 秘書表示，載於<後補文件一>，共有2項文化節的撥款申請，建議審批總額為292,682元，申請編號7-8/14-15(A&C)。成員就相關撥款申請有以下建議：

<p><u>7/14-15(A&C)</u> 西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 粵劇導賞暨交流會</p>	<p><u>建議</u>：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 接納八和會館要求收取的中央行政費，惟須列明開支細項。
<p><u>8/14-15(A&C)</u> 西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃—閉幕禮暨鄉村傳統文化齊共賞</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 提示申請團體可就版權費作出預算。

6. 根據西貢區議會撥款準則，任何申請的舉行及完成日期均不得在2015年2月15日之後(其他區議會酌情批准的活動除外)。召集人請成員就「閉幕禮暨鄉村傳統文化齊共賞」的舉辦日期給予意見，因其結束日期為2015年3月7日。

7. 經討論後，成員同意西貢街坊會於2015年3月7日舉辦「閉幕禮暨鄉村傳統文化齊共賞」，並一致通過推薦上述2項文化節的申請予區議會全體會議考慮，經修訂後的文化節建議撥款總額為296,682元，撥款詳情如下：

項	申請編號	申請機構	申請撥款(元)	建議撥款(元)	備註
1	7/14-15(A&C)	西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組	50,450.0	50,450.0	見下列
無此項項目：教材設計印刷及材料費(包活動拍攝)、演員示範及演出酬金、舞台監督、戲服及示範物料租用、服裝助理及行政費(八和會館)。					

2	8/14-15(A&C)	西貢街坊會	254,350.0	246,232.0	見下列
<p>無此項項目：工作人員T恤、租用鄉村傳統器具展覽(包括:橋子、麒麟、農具、習俗用品)、製作鄉村傳統食品(包製作及材料費)及導賞員訓練及當值津貼。</p> <p>第18項獲批撥250元、第19項不獲批撥、第30項獲批撥21,985元、第40項不獲批撥及第42項獲批撥4,397元。</p>					

■ 初步審批「藝術文化教育及推廣活動」撥款申請

8. 召集人請成員討論並考慮會否推薦5份藝術文化教育及推廣活動的撥款申請。

9. 秘書表示，載於<後補文件一>，共有5項藝術文化教育及推廣活動的撥款申請，其中申請編號11/14-15(A&C)將於下一議程項目討論，其餘4項申請的建議審批總額為245,573元，申請編號9-10,12-13/14-15(A&C)。成員就相關撥款申請有以下建議：

<p><u>10/14-15(A&C)</u> 『JAZZ●西貢情』黃昏音樂欣賞會</p>	<p><u>建議:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 舉行時間提早至下午四時至九時； ■ 申請團體須留意設置臨時觀眾看台時所衍生的安全問題；及 ■ 提交活動計劃書供財務及行政委員會委員參考。
<p><u>13/14-15(A&C)</u> 西貢街坊共慶元宵</p>	<p><u>建議:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 要求申請團體來信解釋活動於明年 2 月 15 日後舉辦的理由；及 ■ 提交活動計劃書供財務及行政委員會委員參考。

10. 經討論後，成員一致通過推薦申請編號9及12/14-15(A&C)的申請予區議會全體會議以及申請編號10及13/14-15(A&C)的申請予財務及行政委員會會議考慮，相關撥款詳情如下：

項	申請編號	申請機構	申請撥款 (元)	建議撥款 (元)	備註
---	------	------	-------------	-------------	----

1	9/14-15(A&C)	詠紫紅劇團	22,490.0	15,990.0	見下列
第1項獲批撥2,500元、第4項獲批撥5,000元、第5項獲批撥200元、第7項獲批撥250元、第8項獲批撥150元及第9項獲批撥1,500元。					
2	10/14-15(A&C)	西貢區社區中心有限公司	123,670.0	122,573.0	見下列
無此項項目：租場地(連影音、舞台、枱椅、回音板、繩欄、TV幕牆、燈光、地氈、指示牌等)、建觀眾席連椅子150張(一晚用)及開幕禮製作費。 第20項獲批撥1,903元					
3	12/14-15(A&C)	天主教鳴遠中學	9,210.0	7,010.0	見下列
無此項項目：皮影戲材料、即場皮影偶製作材料及手鈴手套。 第10項獲批撥700元及第13項不獲批撥					
4	13/14-15(A&C)	西貢街坊會	100,000.0	100,000.0	

■ 西貢崇真天主教學校(小學部)來信及相關撥款申請

11. 召集人表示，「中國舞蹈教育活動計劃」(申請編號：11/14-15(A&C))的撥款申請於藝術及文化活動工作小組二〇一四年第四次會議不獲推薦，因其活動性質是資助學校參加校際或區際比賽，成員擔心如有此先例，區議會撥款未必有足夠資源應付區內眾多學校的申請。申請團體其後來信工作小組希望能獲得撥款<後補文件二>，召集人請成員考慮會否酌情審批其撥款申請。

12. 經討論後，成員備悉申請團體的理由，惟一致認為準則不應輕易更改，撥款申請最終仍不獲推薦。

(六) 下次會議日期

13. 召集人表示下次會議日期待定，秘書處會另行通知。

(七) 散會時間

14. 小組沒有其他事項提出，會議於下午十二時半結束。

西貢區議會
財務及行政委員會

藝術及文化活動工作小組
二〇一四年十一月

西貢區議會
財務及行政委員會
藝術及文化活動工作小組
撥款申請

(一) 引言

本文列載7項二〇一四至一五年度區議會撥款申請的詳情。

(二) 活動詳情

分類	項目	活動形式	申請編號	活動名稱	申請機構	申請撥款 (元)	(I) 建議審批撥款 (元)	(II) 列入撥款準則中 「無此項」的申 請撥款 (元)	(III)= (I)+(II) 總數 (元)	區議會撥款的 利益申報記錄	備註	本年度 區議會撥款的 申請記錄	頁數
8	1	藝術及文化活動	7/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃—粵劇粵賞暨交流會	西貢區議會財務及行政委員會 藝術及文化活動工作小組	50,450.0	24,450.0	22,000.0	46,450.0	李家良(召集人)、陳博智(成員)、周賢明(成員)、張國強(成員)、莊元萃(成員)、鍾錦麟(成員)、何民傑(成員)、劉偉章(成員)、成漢強(成員)	申請團體與西貢民政事務合辦本活動。	共 1 項已批撥款，合共 \$180,000.00	1 - 3
8	2	藝術及文化活動	8/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃—閉幕禮暨鄉村傳統文化齊共賞	西貢街坊會	254,350.0	231,432.0	14,800.0	246,232.0	西貢街坊會 吳仕福(顧問、駱水生(值理)、陳權軍(顧問) 西貢文化中心 吳仕福(名譽顧問)、何觀順(名譽顧問)、成漢強(名譽顧問)、邱玉麟(名譽顧問)、邱戊秀(名譽顧問)、凌文海(名譽顧問)、方國珊(名譽顧問)、陳國旗(副會長)、李家良(副主席) 西貢萬宜灣村文娛康樂中心 吳仕福(顧問)	申請團體與西貢文化中心、西貢萬宜灣村文娛康樂中心、西貢區議會及西貢民政事務處合辦本活動。	共 1 項已批撥款，合共 \$ 11,140.00	4 - 7
8	3	藝術及文化活動	9/14-15(A&C)	詠月戲曲耀滿堂	詠紫紅劇團	22,490.0	15,990.0	0.0	15,990.0			共 1 項已批撥款，合共 \$ 9,765.00	8 - 11
8	4	藝術及文化活動	10/14-15(A&C)	『JAZZ●西貢情』黃昏音樂欣賞會	西貢區社區中心有限公司	123,670.0	77,073.0	45,500.0	122,573.0	駱水生(會長)、何觀順(副會長)、劉偉章(副主席)、陳權軍(委員)、成漢強(榮譽顧問)		共 8 項已批撥款，合共 \$662,466.04	12 - 15
8	5	藝術及文化活動	11/14-15(A&C)	中國舞蹈教育活動計劃	西貢崇真天主教學校(小學部)	19,200.0	8,800.0	4,000.0	12,800.0				16 - 19
8	6	藝術及文化活動	12/14-15(A&C)	皮影戲藝童鈴響	天主教鳴遠中學	9,210.0	4,310.0	2,700.0	7,010.0				20 - 24
8	7	藝術及文化活動	13/14-15(A&C)	西貢街坊共慶元宵	西貢街坊會	100,000.0	100,000.0	0.0	100,000.0	西貢街坊會 吳仕福(顧問、駱水生(值理)、陳權軍(顧問) 西貢文化中心 吳仕福(名譽顧問)、何觀順(名譽顧問)、成漢強(名譽顧問)、邱玉麟(名譽顧問)、邱戊秀(名譽顧問)、凌文海(名譽顧問)、方國珊(名譽顧問)、陳國旗(副會長)、李家良(副主席) 西貢萬宜灣村文娛康樂中心 吳仕福(顧問)	申請團體與西貢商會、西貢萬宜灣村文娛康樂中心及西貢區議會合辦本活動。	共 1 項已批撥款，合共 \$ 11,140.00	25 - 27
									551,055.0				
						579,370.0	462,055.0	89,000.0	551,055.0				



西貢崇真天主教學校(小學部) Sai Kung Sung Tsun Catholic School (Primary Section)

新界西貢普通道 電話：2792-2246 2792-6091 傳真：2792-6448

Po Tung Road, Sai Kung, N.T. TEL: 2792-2246 2792-6091 FAX: 2792-6448

<後補文件=>

西貢區議會
敬啟者：

本校已在 2014-2015 年度的行政會議和校務會議，通過舉辦「中國舞蹈教育活動計劃」，旨在培養學生對舞蹈藝術的興趣，推廣中國舞蹈文化，以及提升學生的舞蹈技巧，內容包括中國舞教育培訓活動、跨區的區際比賽和西貢區表演活動等。鑒於本校有較多家境清貧的學生，故希望得到西貢區議會的撥款，以便資助這些學生，令他們有機會參與相關活動，從而增廣見聞。

本校將於 12 月份舉辦 90 周年校慶活動，除了本校會表演中國舞之外，也有其他團體進行表演活動，還會邀請西貢區、觀塘區和將軍澳區的幼稚園一起參與。中國舞的服裝除了用於表演外，還適用於跨區的區際比賽(例如：屯門區、校際舞蹈比賽等)。

此外，如果西貢區議會或西貢區其他團體舉辦一些活動(例如：嘉年華、敬老節等)，本校也會積極參與表演，藉此回饋西貢區，為推廣區內藝術發展出一分綿力。

本校衷心希望西貢區議會能批核本校的撥款申請，藉此讓學生受惠，有機會發揮潛能，一展所學。如有查詢，請致電 2792-2246 與張琛主任或陳敏珠老師聯絡。

此致
西貢區議會

校長：_____ 謹啟

(周麗雄)



二零一四年十月七日